

यद्ये चानुबन्धे च सुखं मोक्षमात्मनः ।

निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ ४८०४ ॥

Eine Freude, die sowohl am Anfange als auch in der Folge den Geist bethört und aus der Schlagsucht, Trägheit und Fahrlässigkeit hervorgeht, nennt man eine Freude der Finsterniss.

यदा तु प्रतिषेद्धारं s. Spruch 4583.

यदा तु भाग्यतयपीडितां दशां नरः कृतात्तोपक्रितां प्रपद्यते ।

तदास्य मित्राण्यपि यात्यमित्रतां चिरानुरक्ता ऽपि विरज्यते जनः ॥ ४८०५ ॥

Wenn aber ein Mann in eine ob des Verlustes seiner Wohlfahrt gedrückte, vom Geschick herbeigeführte Lage geräth, dann werden sogar seine Freunde zu Feinden und es wird ihm eine seit lange gewogene Person abhold.

यदा तु मुखमादर्शे s. Spruch 2838.

यदा धर्मप्रधानस्य धर्मसेतुर्विभिद्यते ।

तदा खिन्नस्य सौमित्रे नास्ति क्वमुपजायते ॥ ४८०६ ॥

Wenn bei dem, der das Gesetz über Alles stellt, der Damm des Gesetzes reisst, dann erscheint er, o Lakschmana, niedergeschlagen, und es erwacht in ihm der Unglaube.

यदा न कुरुते भावं सर्वभूतेष्वमङ्गलम् ।

समदृष्टेस्तदा पुंसः सर्वाः सुखमया दिशः ॥ ४८०७ ॥

Wenn ein Mann gegen kein Geschöpf eine unfreundliche Gesinnung hegt, dann erscheint ihm, der auf Alles gleich schaut, die ganze Welt voller Freuden.

यदा लोलालोला s. Spruch 3033.

यदा विनाशकालो वै लक्ष्यते दैवनिर्मितः ।

तदा वै विपरीतेषु मनः प्रकुरुते नरः ॥ ४८०८ ॥

Wenn die vom Schicksal bestimmte Zeit des Untergangs erscheint, dann richtet der Mensch seinen Sinn auf Verkehrtes.

यदा विनाशो भूतानां दृश्यते कालचोदितः ।

तदा कार्ये प्रमाद्यन्ति नराः कालवशं गताः ॥ ४८०९ ॥

Wenn der vom Schicksal bestimmte Untergang der Geschöpfe erscheint, dann kümmern sich die Menschen, in der Gewalt des Schicksals stehend, nicht um das, was sie thun sollen.

4804) ВНАГ. 18,39. Vgl. Spruch 4769 und  
विषयेन्द्रिय०.

4805) МРКН. 23.

4806) R. 3,69,5.

4807) ВНАГ. P. 9,19,15. d. Vgl. Spruch

3372, d.

4808) R. 3,62,20, b. 21, a. Die Lesart  
der anderen Recension hat man im folg.  
Spruche.

4809) R. 3,56,16 ed. Bomb.